

# Streetfight

## مبارزه برای خیابان

جاننر صادق خان، سز سولومونو

زررمة طلا اذرخش، میلاد شاهی اردکانی

www.ketab.ir

انزشار کزب در نشسز شماره ۳۱ مورخ ۱۴۰۰/۰۶/۱۵

شورای چاپ و نشر شهرداری تهران

به تصویب رسیده اسز.

سرشناسه	:	سدیک-خان، جانت، ۱۹۶۱-م. Sadik-Khan, Janette, 1961-
عنوان و نام پدیدآور	:	مبارزه برای خیابان /تالیف جانت صادق خان، ست سولومونو ؛ ترجمه طلا آذرخش، میلاد شاهی اردکانی.
مشخصات نشر	:	تهران : شهرداری تهران، مرکز مطالعات و برنامه ریزی شهر تهران، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری	:	۲۸۲ ص.
شابک	:	۹۷۸-۶۲۲-۷۵۰۲-۷۶-۳
وضعیت فهرست نویسی	:	فیبا
یادداشت	:	عنوان اصلی: Streetfight : handbook for an urban revolution , c2016
یادداشت	:	کتابنامه.
موضوع	:	خیابان‌ها -- ایالات متحده -- نیویورک -- برنامه ریزی Streets -- New York (State) -- New York -- Planning ترافیک شهری -- ایالات متحده -- نیویورک -- برنامه ریزی City traffic -- New York (State) -- New York -- Planning گذرگاه‌های عابر پیاده -- ایالات متحده -- نیویورک -- برنامه ریزی Pedestrian areas -- New York (State) -- New York -- Planning حمل و نقل -- ایالات متحده -- نیویورک -- برنامه ریزی Transportation -- New York (State) -- New York -- Planning دوچرخه‌روها -- ایالات متحده -- نیویورک -- برنامه ریزی Bicycle trails -- New York (State) -- New York -- Planning سیاست حمل و نقل شهری -- ایالات متحده -- نیویورک Urban transportation policy -- New York (State) -- New York
شناسه افزوده	:	سالومونوف، ست
شناسه افزوده	:	Solomonow, Seth
شناسه افزوده	:	آذرخش، طلا، ۱۳۶۳ - مترجم
شناسه افزوده	:	شاهی اردکانی، میلاد، ۱۳۷۲ - مترجم
شناسه افزوده	:	شهرداری تهران، مرکز مطالعات و برنامه ریزی شهر تهران
شناسه افزوده	:	Tehran Municipality. Tehran Urban Planning and Research Center
رده بندی کنگره	:	HE۳۱۰
رده بندی دیویی	:	۳۸۸/۴۱۱۰۹۷۴۷۱
شماره کتابشناسی ملی	:	۸۶۷۹۲۸۷
اطلاعات رکورد کتابشناسی	:	فیبا



## مرکز مطالعات و برنامه ریزی شهر تهران

### مبارزه برای خیابان

تألیف: جانت صادق خان، ست سولومونو

ترجمه: طلا آذرخش، میلاد شاهی اردکانی

ویراستار علمی: امیر صمیمی

ویراستاری، صفحه‌آرایی و طراحی جلد: موسسه فرهنگی هنری نگاه نو تهران

نوبت چاپ: اول - ۱۴۰۰

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

قیمت: ۷۰۰۰۰۰ ریال

ناشر: انتشارات مرکز مطالعات و برنامه ریزی شهر تهران

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۵۰۲-۷۶-۳

کلیه حقوق چاپ برای ناشر محفوظ است.

نشانی: خیابان شریعتی، خیابان پل رومی، خیابان شهید اکبری، نبش خیابان آقابزرگی، شماره ۳۲

کدپستی: ۱۹۶۴۶۳۵۶۱۱      تلفن: ۲۲۳۹۲۰۸۲

rpc.tehran.ir

info@rpc.tehran.ir

## فهرست مطالب

۱۱	..... سخن نخست
۱۳	..... پیش‌گفتار
۱۵	..... فصل اول: نبرد
۲۹	..... فصل دوم: تراکم، سرنوشت‌سار است
۳۷	..... فصل سوم: تعیین دستور کار
۴۹	..... فصل چهارم: چگونه می‌توان خیابان را خواند
۷۱	..... فصل پنجم: ردپاها را دنبال کنید
۸۹	..... فصل ششم: مبارزه برای میدان تایمز جدید
۱۰۱	..... فصل هفتم: ربودن ایده‌های ناب
۱۳۱	..... فصل هشتم: مسیرهای دوچرخه و نارضایتی از آن‌ها
۱۶۱	..... فصل نهم: اشتراک دوچرخه: مرز جدیدی در اقتصاد مشارکتی
۱۸۵	..... فصل دهم: ایمنی به روایت آمار و ارقام
۲۰۷	..... فصل یازدهم: ببخشید مزاحم می‌شوم، ولی باید درباره اتوبوس‌ها صحبت کنیم
۲۲۳	..... فصل دوازدهم: اندازه‌گیری خیابان
۲۳۵	..... فصل سیزدهم: پیچ و مهره
۲۴۹	..... فصل چهاردهم: نبرد ادامه دارد
۲۶۳	..... تصاویر
۲۷۹	..... ترجمه لغات

## سخن نخست

همانگونه که می‌دانیم کلانشهر تهران به دلیل سیاست‌های اتخاذ شده ملی و محلی، در دهه‌های گذشته، شاکله‌ای خودرومحور پیدا کرده که فضاهای بسیار اندکی از آن به عابرین پیاده و دوچرخه‌سوارها اختصاص داده شده است. هرگونه تلاشی برای بهبود وضعیت موجود با مخالفت کسانی روبه‌رو می‌شود که خواهان فضای بیشتر برای رانندگی و پارک خودرو هستند. شهرداری تهران در حال نبردی بی‌وقفه با کسانی است که به هر شکل اقدام به مسدود نمودن پیاده‌روها نموده‌اند. مسیرهای دوچرخه به راحتی توسط موتورسواران اشغال شده و بودجه بسیار اندکی هر ساله از سوی دولت به توسعه حمل و نقل عمومی اختصاص پیدا می‌کند. عابرین بسیاری در شهر تهران در تصادفات رانندگی کشته می‌شوند، تورم شدید مسکن سبب تمایل مردم به سکونت شهرها و شهرک‌های اقماری اطراف تهران و اشتغال در تهران شده که الگوی ارتباطی آن‌ها با کلان‌شهر مادر، بر پایه حمل و نقل شخصی شکل گرفته است. در نتیجه همه این موارد، تمایل شهروندان به استفاده از شیوه‌های عمومی و حمل و نقل فعال و پاک کمتر و تعداد خودروهای شخصی و وابستگی شهروندان به آن، هر سال در تهران بیشتر و بیشتر می‌شود. بنابراین ضرورت دارد شهرداری تهران با حمایت دولت، رویکردی فراگیرتر و انسانی‌تر نسبت به تغییر شکل حوزه شهری و بازسازی سریع آن در مقیاس انسانی در پیش گیرد. اما باید توجه داشت که تهران اولین شهری نیست که با چنین مشکلاتی دست به‌گریبان است و بسیاری از شهرها و کلان‌شهرهای جهان چنین وضعیتی را تجربه کرده‌اند. بدون شک بازخوانی و مرور این تجربیات می‌تواند دستاوردها و آموخته‌های فراوانی برای شهر تهران و مدیران آن به همراه داشته باشد. یکی از این شهرها نیویورک بوده که هنوز هم به طور کامل از استیلای خودرو محوری خارج نشده، اما تلاش‌های فراوان و موفقی در این زمینه داشته است.

شهر نیویورک در سال ۲۰۰۷، زمانی که جنت صادق خان معاون حمل‌ونقل آن شد، شهری کاملاً خودرومحور بود. رویکرد اصلی برنامه‌ریزان شهری خودرومحوری بود و عابرین پیاده، دوچرخه‌سواران و وسایل نقلیه عمومی دشمنان طبیعی

نظم خیابان‌ها محسوب می‌شدند. خانم صادق خان متوجه شد که توسعه حرکت سواره در خیابان‌ها منجر به ترافیک بیشتر می‌شود. وی خیابان‌های شهر نیویورک را متحول کرد تا فضایی برای عابران پیاده، دوچرخه‌سواران، اتوبوس‌ها و فضای سبز ایجاد کند. نبرد خیابانی توصیفی است برای نبردهایی که او برای ایجاد این تغییرات انجام داده است. وی خیابان‌های یکی از بزرگ‌ترین و مهم‌ترین شهرهای جهان را تبدیل به فضاهایی پویا برای عابران پیاده و دوچرخه‌سواران نمود. اختصاص بخشی از خیابان به پلازا و مسیر ویژه اتوبوس نه تنها ایمنی معابر را ارتقاء داد، بلکه با کاهش ازدحام ترافیکی و افزایش عابرین پیاده باعث بهبود رونق محلات گردید. تجربه وی در نیویورک که حاصل ۶ سال تلاش بی وقفه وی بود نشان داد که علی‌رغم مقاومت‌ها و سختی‌های بسیار، بازآفرینی مجدد فضاهای شهری امکان‌پذیر است، به نحوی که بعد از آن بسیاری از شهرها از نیویورک الهام گرفتند و اقدام به طراحی مجدد معابر با تاکید بر اختصاص فضاهای بیشتر به پلازاها، مسیرهای دوچرخه و عابرین پیاده نمودند.

مرکز مطالعات و برنامه‌ریزی شهر تهران با توجه به فلسفه وجودی و ظرفیت‌ها و توانمندی‌های خود ضمن آن که به مدیریت فرآیندهای پژوهشی و انجام مطالعه در خصوص مدیریت مسائل شهری می‌پردازد، اقدام به ترجمه و انتشار کتاب‌های مرتبط با این حوزه نیز می‌نماید تا زمینه را برای بهره‌گیری متخصصان، کارشناسان و مدیران شهری از یافته‌ها و تجربیات جهانی فراهم کند. بنابراین با توجه به اهمیت موضوع حرکت بیشتر و سریع‌تر به سمت انسان‌محوری در رویکردها و اقدامات مدیریت شهری، این مرکز کتاب حاضر را با عنوان «مبارزه برای خیابان» منتشر نموده است و خوانندگان را دعوت به مطالعه کتاب الهام‌بخش خانم صادق خان می‌نماید تا با مرور این تجربیات و اقدامات بدیع انجام شده در آن شهر، بتوان مسیری بهتر را فراروی تهران قرار داد و تحقق بیشتر و بهتر شعار «تهران؛ کلان شهر الگوی جهان اسلام» را عینیت بخشید.

محمد منان ریسی

ریس مرکز مطالعات و برنامه‌ریزی شهر تهران